

2000年1月26日(星期三)  
立法會會議席上  
許長青議員就“協助進出口業把握中國  
加入世貿的商機”  
提出的議案

議案措辭

“鑒於中國即將加入世界貿易組織，香港進出口業要面臨新的競爭衝擊，本會促請政府和有關的支援機構，除了繼續鞏固香港既有優勢和改善營商環境外，必須全力提升進出口業的競爭力，令香港早著先機；為此採取的政策應包括：

- (一) 拓闊和深化香港與內地的聯繫，包括在內地重點省市增設商貿聯繫常設機構，為港商提供最新資訊、協助發掘商機，以及解決困難；
- (二) 加強香港進出口服務的基礎設施，吸引國內企業使用香港各項與進出口業有關服務，包括轉口、運輸、融資、保險、物流管理、科技加工、品質檢定、電子交易等範疇；
- (三) 盡快落實有關跨境交通運輸的基建計劃，並且改善過境安排，包括簡化內地與香港客貨運的通關程序；
- (四) 加強貿易推廣工作，尤須積極游說海外企業與香港企業(特別是中小型企業)合作，開拓國內市場；及
- (五) 加強培訓、財政等支援，提升業界在語文、資訊科技、管理、市場推廣、國際視野等方面的水平。”

(Translation)

**Motion on “Assisting import and export trade in seizing the opportunities created by China’s accession to the World Trade Organization”  
to be moved by Hon HUI Cheung-ching  
at the Legislative Council meeting  
on Wednesday, 26 January 2000**

**Wording of the Motion**

“That, in view of China’s imminent accession to the World Trade Organization and the impact of new competition that Hong Kong’s import and export trade has to face, this Council urges the Government and the relevant support organizations, apart from continuing to consolidate Hong Kong’s established advantageous position and improve the local business environment, to exert all efforts to enhance the competitiveness of our import and export trade, thereby giving Hong Kong a head start in seizing any opportunities that may arise; to this end, the policies to be adopted should include:

- (1) broadening and strengthening the connections between Hong Kong and the Mainland, including setting up more resident business liaison offices in key provinces and cities in the Mainland to provide up-to-date information for Hong Kong businessmen and assist them in exploring business opportunities and solving problems;
- (2) enhancing Hong Kong’s import and export services infrastructure in order to attract enterprises in the Mainland to patronize various import and export services provided in Hong Kong, including those in re-export, transportation, financing, insurance, logistics management, technical processing, quality accreditation and electronic transactions, etc.;
- (3) implementing expeditiously infrastructural projects on cross-border transport and improving cross-border arrangements, including streamlining customs clearance procedures for passenger and freight transport between the Mainland and Hong Kong;
- (4) stepping up trade promotion efforts, and in particular actively canvassing overseas enterprises to co-operate with Hong Kong enterprises (particularly those small and medium ones) in developing the Mainland market; and
- (5) providing additional training and financial support, etc., to upgrade the standards of the trade in such areas as language proficiency, information technology, management, marketing and global vision.”